

This version was current for the period set out in the footer below.

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Last amendment included: M.R. 147/2012

Dernière modification intégrée : R.M. 147/2012

THE BIOFUELS ACT
(C.C.S.M. c. B40)

LOI SUR LES BIOCARBURANTS
(c. B40 de la C.P.L.M.)

Biodiesel (General) Regulation

Règlement général sur le biodiesel

Regulation 178/2008
Registered November 24, 2008

Règlement 178/2008
Date d'enregistrement : le 24 novembre 2008

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section

Article

1	Definitions
2	Diesel fuel is a prescribed motive fuel
2.1	Biodiesel includes renewable diesel
3	Specifications for biodiesel sold or offered for sale
4	Specifications for blended biodiesel sold or offered for sale
4.1	Standards adopted as amended
5	Classes of licences
6	Licence required to manufacture
7	Commercial licence
8	Non-commercial licence
9	Licence holder must give notice of changes
10	Commercial licence holder
11	Non-commercial licence holder
11.1	Supplementary reports
12	General information requirements
13	Seller to provide certificate on request
14	Penalty — failing to comply
15	Coming into force

1	Définitions
2	Carburant réglementaire
2.1	Diesel renouvelable
3	Caractéristiques du biodiesel
4	Caractéristiques du biodiesel mélangé
4.1	Normes adoptées avec leurs modifications successives
5	Catégories de licences
6	Licence obligatoire
7	Licence commerciale
8	Licence non commerciale
9	Avis des changements
10	Titulaire d'une licence commerciale
11	Titulaire d'une licence non commerciale
11.1	Rapports supplémentaires
12	Exigences concernant les renseignements généraux
13	Présentation d'un certificat sur demande
14	Peine pécuniaire — défaut d'observation
15	Entrée en vigueur

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Biofuels Act*. (« *Loi* »)

"**commercial licence holder**" means the holder of a licence to manufacture biodiesel in Manitoba issued under section 7. (« titulaire d'une licence commerciale »)

"**diesel fuel**" means

(a) diesel fuel, including marked or coloured diesel fuel, used in powering a diesel engine; and

(b) after December 31, 2012, motive fuel used in powering a railway locomotive, and any equipment attached directly to the same fuel supply system that services the locomotive;

but does not include jet fuel, bunker fuel, crude oil, kerosene, other than kerosene that is blended with diesel fuel, or marked or coloured motive fuel used for heating. (« carburant diesel »)

"**non-commercial licence holder**" means the holder of a licence to manufacture biodiesel in Manitoba issued under section 8. (« titulaire d'une licence non commerciale »)

"**record**" means information that

(a) is recorded or stored by mechanical, electronic, magnetic, optical or any other means; and

(b) is recorded or stored in understandable form or is capable of being produced or reproduced in understandable form. (« dossier », « registre » ou « document »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **carburant diesel** »

a) Carburant diesel, y compris le carburant diesel marqué ou coloré, utilisé pour le fonctionnement d'un moteur diesel;

b) après le 31 décembre 2012, carburant utilisé pour le fonctionnement des locomotives et du matériel directement rattaché à leur système d'alimentation en carburant.

La présente définition exclut le carburant pour avions à réaction, le mazout, le pétrole brut, le kérosène, à l'exclusion de celui qui est mélangé à du carburant diesel, et le carburant marqué ou coloré utilisé pour le chauffage. ("diesel fuel")

« **carburant diesel renouvelable** » Carburant réglementaire provenant :

a) de matières biologiques à base de plantes ou d'animaux, y compris les produits issus des cultures énergétiques spécialisées, les récoltes agricoles, les produits forestiers, les produits agricoles destinés à l'alimentation humaine ou animale, les déchets de plantes à fibres, les plantes aquatiques ainsi que les déchets de bois et agricoles;

b) de bioproduits issus de déchets industriels ou urbains, de résidus de traitement ou d'autres matières biologiques non fossiles. ("renewable diesel fuel")

« **dossier** », « **registre** » ou « **document** » Renseignements qui :

a) sont enregistrés ou mis en mémoire par des moyens mécaniques, électroniques, magnétiques, optiques ou autres;

b) sont enregistrés ou mis en mémoire sous une forme intelligible ou peuvent être produits ou reproduits sous une telle forme. ("record")

"**renewable diesel fuel**" means a motive fuel produced from

(a) organic materials that are plant or animal based, including dedicated energy crops, agricultural crops and trees, food, feed and fibre crop residues, aquatic plants, forestry and wood residues, agricultural wastes; or

(b) biobased segments of industrial and municipal wastes, processing by-products and other non-fossil organic materials. (« carburant diesel renouvelable »)

"**sale**" includes barter, trade or exchange. (« vente »)

M.R. 116/2011; 147/2012

Diesel fuel is a prescribed motive fuel

2 In respect of the definition "**blended biodiesel**" in section 1 of the Act, diesel fuel is prescribed as a motive fuel.

M.R. 116/2011

Biodiesel includes renewable diesel

2.1 In respect of clause (b) of the definition "**biodiesel**" in section 1 of the Act, renewable diesel fuel is prescribed as biodiesel.

M.R. 147/2012

« **Loi** » La Loi sur les biocarburants. ("Act")

« **titulaire d'une licence commerciale** » Titulaire d'une licence autorisant la fabrication de biodiesel au Manitoba et délivrée en vertu de l'article 7. ("commercial licence holder")

« **titulaire d'une licence non commerciale** » Titulaire d'une licence autorisant la fabrication de biodiesel au Manitoba et délivrée en vertu de l'article 8. ("non-commercial licence holder")

« **vente** » Est assimilé à la vente le troc, le commerce ou l'échange. ("sale")

M.R. 116/2011; 147/2012

Carburant réglementaire

2 Pour l'application de la définition de « **biodiesel mélangé** » figurant à l'article 1 de la Loi, le carburant diesel est un carburant réglementaire.

M.R. 116/2011

Diesel renouvelable

2.1 Pour l'application de l'alinéa b) de la définition de « **biodiesel** » figurant à l'article 1 de la Loi, le carburant diesel renouvelable est un biodiesel.

M.R. 147/2012

SPECIFICATIONS FOR BIODIESEL

Specifications for biodiesel sold or offered for sale

3 Biodiesel sold or offered for sale in Manitoba for use in powering a diesel engine must meet one of the following specifications:

(a) ASTM Standard D6751, *Standard Specification for Biodiesel Fuel Blend Stock (B100) for Middle Distillate Fuels*, ASTM International;

(b) EN 14214, *Automotive Fuels - Fatty Acid Methyl Esters (FAME) for Diesel Engines - Requirements and Test Methods*, European Committee for Standardization;

CARACTÉRISTIQUES DU BIODIESEL

Caractéristiques du biodiesel

3 Le biodiesel vendu ou offert en vue de sa vente au Manitoba afin qu'il soit utilisé pour faire fonctionner un moteur diesel doit être conforme à l'une des caractéristiques suivantes :

a) la norme ASTM D6751 de l'ASTM International, intitulée *Standard Specification for Biodiesel Fuel Blend Stock (B100) for Middle Distillate Fuels*;

b) la norme EN 14214 du Comité européen de normalisation, intitulée *Carburants pour véhicules automobiles - Esters méthyliques d'acides gras (FAME) pour moteurs diesels - Exigences et méthodes d'essai*;

(c) in the case of renewable diesel fuel, one of the fuel standards prescribed in subsection 11(4) of the *Storage and Handling of Petroleum Products and Allied Products Regulation*, Manitoba Regulation 188/2001.

M.R. 116/2011; 147/2012

Specifications for blended biodiesel sold or offered for sale

4 Blended biodiesel sold or offered for sale in Manitoba for use in powering a diesel engine must meet the following specifications:

(a) for blends that contain at least 1% but not more than 5% biodiesel by volume, CAN/CGSB-3.520-2005, *Automotive Low-Sulphur Diesel Fuel Containing Low Levels of Biodiesel Esters (B1-B5)*;

(b) for blends that contain more than 5% biodiesel by volume, the biodiesel portion of the blend must meet one of the specifications set out in section 3;

(c) despite clause (a) and (b), for blends that contain renewable diesel fuel but no ester-based oxygenated fuel, one of the fuel standards prescribed in subsection 11(4) of the *Storage and Handling of Petroleum Products and Allied Products Regulation*, Manitoba Regulation 188/2001.

M.R. 116/2011; 147/2012

Standards adopted as amended

4.1 A standard adopted in section 3 or 4 is adopted as amended from time to time, but an amendment is of no force and effect for 180 days after it is first published.

M.R. 116/2011

c) dans le cas d'un carburant diesel renouvelable, l'une des normes indiquées au paragraphe 11(4) du *Règlement sur le stockage et la manutention des produits du pétrole et des produits apparentés*, R.M. 188/2001.

R.M. 116/2011; 147/2012

Caractéristiques du biodiesel mélangé

4 Le biodiesel mélangé vendu ou offert en vue de sa vente au Manitoba afin qu'il soit utilisé pour faire fonctionner un moteur diesel doit être conforme aux caractéristiques suivantes :

a) pour les mélanges contenant de 1 à 5 % de biodiesel en volume, la norme CAN/CGSB-3.520-2005, intitulée *Carburant diesel à faible teneur en soufre, pour véhicules automobiles, contenant de faibles quantités d'esters de biodiesel (B1-B5)*;

b) pour les mélanges contenant plus de 5 % de biodiesel en volume, la partie du mélange qui est du biodiesel doit être conforme à l'une des caractéristiques mentionnées à l'article 3;

c) malgré les alinéas a) et b), pour les mélanges contenant du carburant diesel renouvelable mais ne contenant pas de carburant oxygéné à base d'esters, l'une des normes indiquées au paragraphe 11(4) du *Règlement sur le stockage et la manutention des produits du pétrole et des produits apparentés*, R.M. 188/2001.

R.M. 116/2011; 147/2012

Normes adoptées avec leurs modifications successives

4.1 Une norme adoptée à l'article 3 ou 4 l'est avec ses modifications successives. Toutefois, une modification est sans effet pendant la période de 180 jours qui suit la date de sa première publication.

R.M. 116/2011

LICENSING OF MANUFACTURERS

DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX
FABRICANTS**Classes of licences**

5 The following two classes of licences to manufacture biodiesel are hereby established:

- (a) commercial;
- (b) non-commercial.

Licence required to manufacture

6(1) A person who manufactures biodiesel in Manitoba must hold

- (a) a non-commercial licence; or
- (b) a commercial licence, if the person
 - (i) manufactures 15,000 litres or more of biodiesel in Manitoba in a year, or
 - (ii) sells or offers to sell in Manitoba biodiesel that the person manufactured in Manitoba.

6(2) A non-commercial licence holder must not sell, or offer for sale, biodiesel that the holder manufactured in Manitoba.

Commercial licence

7(1) To become a commercial licence holder, a person must make application to the minister, in a form approved by the minister, setting out all the information stipulated by the form, including

- (a) the applicant's name and address;

Catégories de licences

5 Les deux catégories suivantes de licences de fabrication de biodiesel sont créées :

- a) licences commerciales;
- b) licences non commerciales.

Licence obligatoire

6(1) Toute personne qui fabrique du biodiesel au Manitoba est tenue d'être titulaire :

- a) soit d'une licence non commerciale;
- b) soit d'une licence commerciale dans les cas suivants :
 - (i) elle fabrique au moins 15 000 litres de biodiesel dans la province annuellement,
 - (ii) elle vend ou offre de vendre dans la province le biodiesel qu'elle y a fabriqué.

6(2) Le titulaire d'une licence non commerciale ne peut vendre ni offrir de vendre le biodiesel qu'il a fabriqué dans la province.

Licence commerciale

7(1) La personne qui désire être titulaire d'une licence commerciale présente au ministre, au moyen de la formule qu'il approuve, une demande donnant tous les renseignements exigés, notamment :

- a) son nom et son adresse;

Continues on page 5.

Suite à la page 5.

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

(b) if the applicant is

(i) a corporation, the names and addresses of the directors of the corporation, or

(ii) a partnership, the names and addresses of the partners;

(c) a description of the biodiesel manufacturing facility to be operated by the applicant, including

(i) its address,

(ii) its designed production capacity, and

(iii) an estimate of the number of litres of biodiesel expected to be produced each year at the facility; and

(d) a written copy of the quality assurance program the applicant will implement respecting the biodiesel to be manufactured.

7(2) The minister may issue a commercial licence to an applicant if he or she is satisfied that

(a) the biodiesel to be produced by the applicant will meet one of the specifications set out in section 3; and

(b) the applicant has obtained all permits, consents and approvals under the applicable environmental laws.

Non-commercial licence

8(1) To become a non-commercial licence holder, a person must make application to the minister, in a form approved by the minister, setting out all the information stipulated by the form, including

(a) the applicant's name and address;

(b) if the applicant is

(i) a corporation, the names and addresses of the directors of the corporation, or

(ii) a partnership, the names and addresses of the partners; and

(c) in respect of the biodiesel to be manufactured by the applicant,

b) s'il s'agit :

(i) d'une corporation, le nom et l'adresse de ses administrateurs,

(ii) d'une société en nom collectif, le nom et l'adresse des associés;

c) la description de l'installation de fabrication de biodiesel qu'elle doit exploiter, y compris :

(i) son adresse,

(ii) sa capacité de production prévue,

(iii) une estimation du nombre de litres de biodiesel devant normalement y être produits annuellement;

d) une copie écrite du programme d'assurance de la qualité qu'elle mettra en œuvre à l'égard du biodiesel devant être fabriqué.

7(2) Le ministre peut délivrer la licence demandée s'il est convaincu :

a) que le biodiesel devant être produit par l'auteur de la demande sera conforme à l'une des caractéristiques mentionnées à l'article 3;

b) que l'auteur de la demande a obtenu tous les permis, consentements et approbations exigés en vertu des lois environnementales applicables.

Licence non commerciale

8(1) La personne qui désire être titulaire d'une licence non commerciale présente au ministre, au moyen de la formule qu'il approuve, une demande donnant tous les renseignements exigés, notamment :

a) son nom et son adresse;

b) s'il s'agit :

(i) d'une corporation, le nom et l'adresse de ses administrateurs,

(ii) d'une société en nom collectif, le nom et l'adresse des associés;

c) relativement au biodiesel devant être fabriqué par l'auteur de la demande :

(i) the address where the biodiesel will be manufactured, and

(ii) an estimate of the number of litres of biodiesel expected to be produced each year.

8(2) The minister may issue a non-commercial licence to an applicant if he or she is satisfied that

(a) the applicant has obtained all permits, consents and approvals under the applicable environmental laws; and

(b) the biodiesel produced by the applicant will not be sold, or offered for sale, in Manitoba.

Licence holder must give notice of changes

9(1) A commercial licence holder must notify the minister within 14 days of any changes in the information provided under subsection 7(1).

9(2) A non-commercial licence holder must notify the minister within 14 days of any changes in the information provided under subsection 8(1).

(i) l'adresse à laquelle la fabrication aura lieu,

(ii) une estimation du nombre de litres de biodiesel devant normalement être produits annuellement.

8(2) Le ministre peut délivrer la licence demandée s'il est convaincu :

a) que l'auteur de la demande a obtenu tous les permis, consentements et approbations exigés en vertu des lois environnementales applicables;

b) que le biodiesel produit par l'auteur de la demande ne sera pas vendu ni offert en vente au Manitoba.

Avis des changements

9(1) Le titulaire d'une licence commerciale avise le ministre de tout changement concernant les renseignements fournis conformément au paragraphe 7(1) dans les 14 jours suivant l'événement en question.

9(2) Le titulaire d'une licence non commerciale avise le ministre de tout changement concernant les renseignements fournis conformément au paragraphe 8(1) dans les 14 jours suivant l'événement en question.

RECORDS AND REPORTING

Commercial licence holder

10(1) In respect of each month, a commercial licence holder must keep a manufacturing record containing the following information:

(a) the quantity of biodiesel manufactured in Manitoba;

(b) the disposition of that biodiesel, including separate listings for the number of litres

(i) sold in Manitoba,

(ii) exported from Manitoba,

(iii) used by the licence holder to manufacture blended biodiesel, or

DOCUMENTS ET RAPPORTS

Titulaire d'une licence commerciale

10(1) Le titulaire d'une licence commerciale tient, à l'égard de chaque mois, un dossier de fabrication :

a) faisant état de la quantité de biodiesel qu'il a fabriqué au Manitoba;

b) indiquant la destination du biodiesel et contenant notamment des inscriptions distinctes au sujet du nombre de litres :

(i) vendus dans la province,

(ii) exportés,

(iii) utilisés par le titulaire pour la fabrication de biodiesel mélangé.

(iv) retained by the licence holder;

(c) if the licence holder manufactured blended biodiesel in the month, the number of litres manufactured and its disposition, including separate listings for the number of litres

(i) sold in Manitoba,

(ii) exported from Manitoba,

(iii) retained by the licence holder, or

(iv) used by the licence holder as a fuel for powering a diesel engine.

10(2) In respect of each year, a commercial licence holder must, on or before March 31 of the following year, complete and file with the minister a report, in a form approved by the minister, setting out all the information stipulated by the form, including the total for the year of each item required to be recorded under subsection (1).

Non-commercial licence holder

11(1) In respect of each month, a non-commercial licence holder must keep a record containing the number of litres of biodiesel the licence holder manufactured in Manitoba.

11(2) In respect of each year, a non-commercial licence holder must, on or before March 31 of the following year, complete and file with the minister a report, in a form approved by the minister, setting out all the information stipulated by the form, including the number of litres of biodiesel the person manufactured in Manitoba during the year.

Supplementary reports

11.1(1) A commercial licence holder or a non-commercial licence holder must file a supplementary report with the minister within 60 days after the licence holder becomes aware that

(a) information in an annual report filed under subsection 10(2) or 11(2) did not completely and accurately disclose the information required to be included in the report for the year; or

(b) information required to be reported in a previous report has changed.

(iv) conservés par le titulaire;

c) indiquant, dans le cas où du biodiesel mélangé a été fabriqué au cours du mois, le nombre de litres fabriqués ainsi que leur destination et contenant notamment des inscriptions distinctes au sujet du nombre de litres :

(i) vendus dans la province,

(ii) exportés,

(iii) conservés par le titulaire,

(iv) utilisés par le titulaire à titre de carburant pour le fonctionnement d'un moteur diesel.

10(2) Pour chaque année, le titulaire d'une licence commerciale doit, au plus tard le 31 mars de l'année suivante, remplir et déposer auprès du ministre, au moyen de la formule qu'il approuve, un rapport donnant tous les renseignements exigés, notamment le total pour l'année de chaque élément devant être consigné en vertu du paragraphe (1).

Titulaire d'une licence non commerciale

11(1) Pour chaque mois, le titulaire d'une licence non commerciale tient un document faisant état du nombre de litres de biodiesel qu'il a fabriqués au Manitoba.

11(2) Pour chaque année, le titulaire d'une licence non commerciale doit, au plus tard le 31 mars de l'année suivante, remplir et déposer auprès du ministre, au moyen de la formule qu'il approuve, un rapport donnant tous les renseignements exigés, notamment le nombre de litres de biodiesel qu'il a fabriqués au cours de l'année dans la province.

Rapports supplémentaires

11.1(1) Le titulaire d'une licence commerciale ou non commerciale dépose un rapport supplémentaire auprès du ministre dans les 60 jours après qu'il constate :

a) soit qu'un rapport annuel déposé en vertu du paragraphe 10(2) ou 11(2) n'a pas divulgué complètement et avec exactitude les renseignements qui devaient y être inclus;

b) soit que des renseignements qui devaient figurer dans un rapport antérieur ont changé.

11.1(2) A licence holder who files a supplementary report must specify in the report

- (a) the year to which the supplementary report relates; and
- (b) which information is different from the information provided in the original report for the year.

M.R. 116/2011

General information requirements

12(1) A commercial licence holder must, for each of its facilities and transactions, keep records and books of account in such form and containing such information as will enable the accurate determination of compliance with this regulation, including

- (a) records of volumes of biodiesel manufactured;
- (b) bills of lading, contracts, invoices, sales receipts, certificates of analysis, records of payment and records of transfers; and
- (c) records of transactions for volumes of biodiesel and diesel fuel, purchased, used, blended and sold, and identifying information about the persons involved in the transactions.

12(2) A non-commercial licence holder must, for each of its facilities and transactions, keep records and books of account in such form and containing such information as will enable the accurate determination of compliance with this regulation, including records of volumes of biodiesel manufactured.

12(3) A person required to keep a record under this regulation must ensure that the record is retained for a period of at least seven years following end of the year in which the record was created.

11.1(2) Le titulaire d'une licence commerciale ou non commerciale qui dépose un rapport supplémentaire y précise :

- a) l'année que celui-ci vise;
- b) les renseignements qui diffèrent de ceux fournis dans le rapport initial pour l'année en cause.

R.M. 116/2011

Exigences concernant les renseignements généraux

12(1) Le titulaire d'une licence commerciale doit, pour chacune de ses installations et opérations, tenir des dossiers, des registres et des livres comptables revêtant la forme et contenant les renseignements qui permettront de déterminer avec exactitude si le présent règlement est observé, y compris :

- a) les documents visant les volumes de biodiesel fabriqués;
- b) les lettres de transport, les contrats, les factures, les bordereaux de vente, les certificats d'analyse, les relevés de paiement et les documents de transfert;
- c) les documents concernant les opérations relatives aux volumes de biodiesel et de carburant diesel achetés, utilisés, mélangés et vendus ainsi que les renseignements signalétiques concernant les personnes ayant pris part aux opérations.

12(2) Le titulaire d'une licence non commerciale doit, pour chacune de ses installations et opérations, tenir des dossiers, des registres et des livres comptables revêtant la forme et contenant les renseignements qui permettront de déterminer avec exactitude si le présent règlement est observé, y compris les documents visant les volumes de biodiesel fabriqués.

12(3) Toute personne qui doit tenir des dossiers ou des registres en vertu du présent règlement veille à ce qu'ils soient conservés pendant au moins sept ans suivant la fin de l'année au cours de laquelle ils ont été établis.

GENERAL

Seller to provide certificate on request

13 A person who sells biodiesel in Manitoba for use in powering a diesel engine must, on request, provide the minister or a purchaser with a copy of a certificate of analysis verifying that the biodiesel complies with the specifications in section 3.

Penalty — failing to comply

14(1) For the purposes of subsection 5(2) of the Act, the minister may assess the following penalty on a person who holds a licence issued under this regulation for a failure to comply with a term or condition of the licence, or an agreement with the minister:

- (a) up to \$25,000 for the first failure to comply;
- (b) up to \$50,000 for the second failure to comply;
- (c) up to \$75,000 for the third or any subsequent failure to comply.

14(2) A penalty under subsection (1) must be paid to the minister by the person against whom it is assessed within 45 days after it has been assessed.

Coming into force

15 This regulation comes into force on December 15, 2008.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Présentation d'un certificat sur demande

13 Toute personne qui vend du biodiesel au Manitoba afin qu'il soit utilisé pour faire fonctionner un moteur diesel présente au ministre ou à l'acheteur, sur demande, une copie d'un certificat d'analyse attestant que le biodiesel est conforme aux caractéristiques mentionnées à l'article 3.

Peine pécuniaire — défaut d'observation

14(1) Pour l'application du paragraphe 5(2) de la *Loi*, la peine pécuniaire que le ministre peut imposer à une personne qui est titulaire d'une licence délivrée sous le régime du présent règlement et qui fait défaut de se conformer aux modalités de la licence ou à celles d'une entente conclue avec lui est d'au plus :

- a) 25 000 \$ pour le premier défaut;
- b) 50 000 \$ pour le deuxième défaut;
- c) 75 000 \$ à compter du troisième défaut.

14(2) La peine pécuniaire doit être versée au ministre dans les 45 jours suivant son imposition.

Entrée en vigueur

15 Le présent règlement entre en vigueur le 15 décembre 2008.